



ÖNKORMÁNYZATI HAVILAP

18. ÉVFOLYAM

3700 PÉLDÁNY

WWW.FILAKOVO.SK

**Polgármesteri díjas  
György Norbert**

A polgármesterünk által augsztusban díjazott íróval és fordítóval beszélgettünk munkájáról. [3. oldal](#)

**Két új füleki világbajnokunk van!**

Az Erőemelő szakosztály eredménylistája két világversenyeven szerzett értékes érermel gazdagodott. [4. oldal](#)

**Színházi előadás ezer gyermek számára**

A Városi Művelődési Központ ősszel 1300 tanulónak szervezett tizenegy ingyenes színelőadást. [5. oldal](#)

**A Füleki Hírlap legközelebb 2023. február 1-én jelenik meg december - januári duplaszám formájában****Városunknak új képviselői vannak. Zöld utat kapott az iparcsarnok-építés****November 8-i ülés**

Az alakuló gyűlés megnyitása utáni első pontban kihirdették az október 29-én megtartott helyi önkormányzati választások eredményeit. Az polgármester és a képviselők megválasztásáról szóló jelentést a helyi választási bizottság elnöke, Zupko Mária ismertette.

Ezt követően letette esküjét az ismételten megválasztott polgármester, Agócs Attila, utána pedig az új képviselők is. A tizenhárom tagú testületben 9 férfi és 4 hölgy foglal helyet: Anderko Zoltán, Fehér László, Gallo Csilla, Kelemen Erik, Kerekes László, Mede Alexander, Nagy Csaba, Orosz Margit, Rubint Róbert, Szvorák Dávid, Tankina Tóth Tímea, Visnyai Attila, Zupko Teréz. Az eskütétel után hangzott el a polgármester beszéde. Ismét megköszönte a már nem induló, előző képviselők eddigi munkáját, és sok sikert kívánt a testület új tagjainak, valamint köszönetet mondott minden választónak, aki a kontinuitásra szavazott. Összefoglalta



Az új képviselő-testület tagjai. Fotó: kmk

a kampányt, tájékoztatott a fejlesztési tervek folytatásáról, és felszólította a lakosságot, ötleteivel, javaslataival, kapcsolataival vagy befektetéseivel kapcsolódjon be a város fejlesztésébe. „Különösen fontosnak tartom, hogy megerősítsük a fékek és ellensúlyok rendszerét. Ennek első lépéseként a mai, szakbizottsági tagokról szóló szavazáson a képviselőkkel több tagot javasoltunk ellenjelöltjeink közül, akik a választói akarat érvényesülésekor nem szereztek képviselői mandátumot. Hisszük, hogy ők tudásukkal és észrevételeikkel hozzájárulnak a szak-

bizottságok kellő egyensúlyához, valamint, hogy a nyilvánosság szélesebb részvételét is biztosítjuk általuk” – fűzte hozzá.

A napirend ünnepi részét követően az ülés a 6. programponntal folytatódott: a képviselők megválasztották a mandátumvizsgáló, a határozat-előkészítő és a választási bizottságokat. A testület határozatképességének megállapítása után a gyűlés az eredeti napirend és módosításainak jóváhagyásával folytatódott, majd a kép-

 **folytatás a 2. oldalon****Füleki advent**

December 1., 16:00

**Az „Édes karácsony” c. ostyasütővas-kiállítás megnyitója**

Városi Honismereti Múzeum – galéria

December 4. és 18., 11:45

**Adventi gyertyagyújtás**

A gimnázium épülete előtt

December 9., 15:00

**Mikulás-est**

Városi Művelődési Központ

December 10., 15:30

**Örvendezzünk!**

Ringató – Babelóadások – Aprók tánca a File

Bandával – Adventi gyertyagyújtás

Gimnázium

December 11., 16:00

**XVIII. Karácsonyi koncert**

Városi Művelődési Központ

December 15., 16:00

**A Művészeti Alapiskola karácsonyi műsora**

Városi Művelődési Központ

December 16.

**Városi karácsony**

Füleki karácsonyi vásár

Kultúrműsor - 15:00

Piacsarnok

December 17., 17:00

**Korpás Éva Szívharang #koncertszínház**

Városi Művelődési Központ

December 21., 16:30

**Egy darabka boldogság a fa alatt**

Az Iskola utcai alapiskola ünnepi karácsonyi műsora

Városi Művelődési Központ

**folytatás a címlapról**

viselek Fehér László képviselőre ruházták a városi parlament összehívásának és vezetésének jogkörét. A 10. pontban Agócs Attila eddigi helyettesét, Visnyai Attilát bízta meg a polgármester helyettesítésével.

A következő pontban – a szünetben megtartott – titkos szavazással megválasztották a városi tanács tagjait az új választási időszakra. A tanács tagjai lettek: Visnyai Attila, Fehér László, Rubint Róbert, Szvorák Dávid, Tankina Tóth Tímea. Az ülés a testület állandó bizottsági tagjainak és elnökeinek megválasztásával folytatódott. A bizottságok eredeti 5 fős létszámait 6-ra, illetve 7-re növelték. A polgármester ezt azzal indokolta, hogy minden etnikai csoport, több politikai párt, szakember és a laikus nyilvánosság is helyet kaphasson bennük. Az elnököket – ismét a szünetben – titkos szavazással választották meg a képviselők. A szakbizottságok összetétele a következő:

**Városivagyon-kezelő és pénzügyi bizottság:** Nagy Csaba (elnök), Baka Beáta, Belko Róbert, Bari Alfréd, Huszti Ágnes, Laboda Róbert

**Építési, környezetvédelmi és területrendezési bizottság:** Kerekes László (elnök), Balázs Csaba, Berta Attila, Cirbus Marián, Erdős Vince, Gyetvai Mária

**Szociális és egészségügyi bizottság:** Zupko Teréz (elnök), Botoš Pál, Kováč Albert, Oštromová Gabriela, Szacsko Monika, Tankina József

**Régiófejlesztési, vállalkozói és idegenforgalmi bizottság:** Anderko Zoltán (elnök), Danyi László, Fehér László, Janšto Miroslav, Majoroš Richard, Repa Július

**Oktatásügyi, ifjúsági bizottság:** Gallo Csilla (elnök), Bozó Marian, Kotlár Ildikó, Nagyová Ingrid, Vankó Henriett, Varga Zoltán

**Sportbizottság:** Mede Alexander (elnök), Mák Dávid, Nagy Gabriel, Sáfrány Péter, Sajko Ferenc, Ujpál Štefan

**Kulturális bizottság:** Orosz Margit (elnök), Balog Adrián, Bari Monika, Bozóová Dana, Fekete Gábor, Illés Kósik Andrea

**Közrendvédelmi és közlekedési bizottság:** Kelemen Erik (elnök), Baroš Tibor, Bálint Dániel, Zupko Mátyás, Flachbart Ladislav, Kanderá Ladislav, Murín Marian

**A köztisztviselői feladatok ellátása során a közérdek védelmével**

**foglalkozó bizottság:** Rubint Róbert (elnök), Anderko Zoltán, Nagy Csaba

A 15. pontban jóváhagyták az esketettők személyét. Agócs Attila mellett Kerekes László és Orosz Margit fog esketni. Az ülés az iskolatanácsok delegált tagjainak jóváhagyásával folytatódott (*a teljes listát lásd Füleki honlapján - a szerző megi.*). A folytatásban a polgármester fizetése került jóváhagyásra. (Az alpolgármesteré a polgármesteréből következik, annak 80%-a.) A népszámlálás után a város lakosainak száma 10 000 alá csökkent, emiatt a polgármesteri fizetés is alacsonyabb egy kategóriával. Titkos szavazással hagyta jóvá a testület az alapbért kiegészítő mozgóbér 38,08 %-os magasságát. Így a polgármester fizetésének összege 4349 euró. A vitában senki sem szólalt fel. A mandátumvizsgáló bizottság elnöke felolvasta a bizottság jelentését, ezt a határozat-előkészítő bizottság jelentése követte.

Az ülés végén a polgármester nyújtott tájékoztatást arról, hogy a következő hetekben a képviselő-testületnek végleges döntést kell hoznia az iparcarnok projektjéről. Kezdeményezte az illetékes bizottságok összehívását, informálni fogja őket a terv részleteiről. A képviselőknek sok türelmet, bölcsességet kívánt, kifejezte a jó együttműködésbe vetett reményét.

**November 22-i ülés**

Az ülés hivatalos megnyitása, a napirend, s a kiegészítő napirendi pontok jóváhagyása, a határozat-előkészítő bizottság, a jegyzőkönyvvezető, valamint a jegyzőkönyv-hitelesítők megválasztása után a gyűlés a „Brownfield Füleki – a Sávolyi úti volt ipari zóna revitalizációja” befektetés megtárgyalásával folytatódott. A napirendi pont első részében a képviselők jóváhagyták a Füleki és a Besztercebányai Megyei Önkormányzat közötti, a pénzeszközök összevonásáról szóló szerződés módosításait és kiegészítéseit. A polgármester tájékoztatta a jelenlévőket a közbeszerzés harmadik fordulójának befejezéséről. Összegezte a projekt ötéves folyamatát, ismételt közölte, hogy elfogadásra került a 2,1 milliós támogatás. Az előző képviselő-testület a piaci áremelkedések és a gazdasági helyzet alapján jóváhagyta az ipar-

csarnok méretének csökkentését, a közművesítés megmarad eredetileg tervezett terjedelmében. A megyei képviselők ezt követően rábólintottak egy 400 000 eurós befektetésre ebbe a projektbe. Rendelkezésre áll tehát 2,5 millió euró külső forrás. Az építőre vonatkozó közbeszerzésben a legjobb ajánlatot a pozsonyi Metrostav Slovakia Rt. tette. Az ár közel 3,7 millió euró. A Városnak tehát 1,2 milliója marad a kiegészítő finanszírozásra, ez a két évvel ezelőtti jóváhagyott kétmillió hitelkeretből történik majd. Fennmarad 800 000 eurós tartalék – előre nem látható munkálatokra, illetve felhasználható más, már szerződésbe foglalt projektek befejezésére, pl. a papréti járdákra vagy a kerékpárút második szakaszára stb. A polgármester elmondta, nem terheljük a költségvetést akkora mértékben, ahogyan azt egyesek a választási kampány során állították. A hitelteher mértéke 2021 végén 19,02 % volt (a törvény szerint elérheti a 60 %-ot). Az INEKO más módszertannal dolgozik, 14,7 %-ot számolt ki a 2021-es év végéhez, miközben az országos átlag 22,4 % volt. A kalkulációk szerint 2022 nyarának végén 16,92 %-on álltunk. Ha hozzáadjuk az 1,2 milliós hitelt, Füleki hitelteher január végére 25,34 %-ot ér el. Még ha az önkormányzat az egész kétmillióssal dolgozik is, akkor is 32,4 %-on állna, ami a polgármester szerint nem volna tragikus, összehasonlítható lenne más városokkal.

Bár érvényesek az előző képviselő-testület határozatai, a polgármester a jelenlegi megerősítést kérte a kivitelezői szerződés aláírásához. Ugyancsak szükséges volt jóváhagyni a megye részére az ingyenes szolgalmi jogot a tervezett épület alatti telekre, hogy a megye befektetését védje, hiszen így a megye által is finanszírozott épület olyan telken fog állni, amelyhez rendezett a jogi viszonya.

A polgármester ismét nyomatékosította, hogy a kb. 1,2 milliós támogatás meghatározott célra szól, másra nem használható fel. Ha a projekt nem kerülne jóváhagyásra, a pénzt a város köteles lenne visszaadni, az eddigi öt esztendőnyi előkészítés és az eddig befektetett összeg kárba veszne.

A jövőbeli befektetőket illetően a Város kapcsolatban áll a SARIO-val, ajánlataikban ez a projekt tervezett beruházásként sze-

repele, még nem vezetnek fogadásra kész csarnokként. A SARIO-val és a megyével a következő évben – amíg az építkezés tart – igyekeznünk befektetőt találni. Az építkezés becsült időtartama nyolc hónap, s januárban elkezdődhet. A terv feltételei között október végi határidő szerepel. Vagyis a Város rendelkezik némi időbeli tartalékkal. Ma az a gazdasági trend érvényesül, hogy az európai cégek fokozatosan minél inkább Európába tervezik költöztetni a gyártást Ázsiából vagy Oroszországból. Ez kedvező számunkra a befektető keresése szempontjából. Ha mindezek ellenére mégsem találunk beruházót, a megyével közös szociális vállalat létrehozása is megoldás lehet. A felújított telep városi vagyon, öt év után szabadon rendelkezhetünk vele.

Ezt követően a polgármester helyettese előterjesztette az építési, környezetvédelmi és területrendezési, a városivagyon-kezelő és pénzügyi, valamint a régiófejlesztési, vállalkozói és idegenforgalmi bizottság határozatait, melyek egyetértenek a projekt megvalósításával. Ezután a képviselők egyhangúan megszavazták az összes vonatkozó határozati javaslatot zöld utat adva ezzel az ipari övezet egy részének felújítására. A polgármester köszönetét fejezte ki nekik. Hangsúlyozta, e döntéssel fontost lépést tettünk a városfejlesztés érdekében, és világos üzenetet küldtünk külföldi partnereinknek, hogy felelősségteljes fél vagyunk a jövő és más projektek tekintetében is.

Anderko képviselő a következő pontban interpellált: a Paprétről a Losonci útra vezető kereszteződésben veszélyes helyzetek alakulnak ki, amikor az amúgy is szűk úttestet veszik igénybe a gyalogosok. Megkérdezte, nem lehetne-e az út menti zöld sávot járdává alakítani, hiszen az úgsincs rendszeresen karban tartva. A polgármester azt válaszolta, felderítik a jogi viszonyokat, vajon a város tulajdona-e a szóban forgó telek, foglalkoznak az ügyel. Nagy ígéreteket nem tehet, de megpróbál megoldást találni.

*A tanácskozáskor minden jegyzőkönyv, határozata, munkaanyaga, valamint vágatlan videofelvétel megtalálható a város honlapján: [www.filakovo.sk](http://www.filakovo.sk).*

**Mikuš Kováčová Klaudia**

Ford.: za

## György Norbert: A műfordítás olyan munka, amelyet szeretek csinálni

A magyar és szlovák irodalmi életben ismert szerzővel annak kapcsán beszélgettünk, hogy augusztusban Fülek Város Polgármesterének Díjában részesült, melyet a szépirodalom területén végzett kiemelkedő írói és műfordítói tevékenységéért vehetett át. A füleki György Norbert író, műfordítót kérdeztük.

*2004-ben debütáltál a Klára című regénnyel, melyért rögtön be is zsebelted a Madách-nívódíjat. Az Átmeneti állapot című novellásköteted szintén Madách-nívódíjas lett, s mellé a Talamon Alfonz-díjat is megkaptad 2012-ben. Azóta tíz év telt el, s ezalatt műfordítással foglalkoztál. Egy újabb saját kötet nincs készülóban?*

Van egy elkezdett, többé-kevésbé szétírt regénytervezet. A többé-kevésbé itt azt jelenti, hogy már látom körvonalazódni a kontúrjait, de a fényt az alagút végén még nem. Egy ideje tologatom magam előtt. Ez nagyrészt annak az egyszerű ténynek tudható be, hogy idén pl. három könyvet fordítottam, egy negyediket szerkesztettem, így túl sok időm nem maradt, hogy a saját hülyeségeimmel is foglalkozzak. Most talán lesz néhány zajtalan hónap, és kiderül, mire jutok magammal.

*Bele szoktál dolgozni az írásaidba valamennyit a füleki mentalitásból, légkörből vagy akár egy helyi figurából?*

Nem tudom, milyen a füleki mentalitás. Feltetelezem, hogy hasonló, mint bármelyik más. Nyilván egy Pozsony-szerű városban több az olyan jellegű affektáltság, mint a „počúvame džezík”, a „kroasantik Matúšikovi” meg a „pohodička”, errefelé meg inkább „čerpadlo” van, „sádrokarton” vagy „kanalizácia” (amelyek amúgy fontos témák), de a többséget itt is, ott is elsősorban a megélhetési ügyeskedés, a konzum és az önzés motiválja. Természetesen mindenhol vannak kivételek – nehogy bárki is megsértődjék. Inkább mondatokat, kifejezéseket lopok egyes emberektől (sokszor csak kapkodom a fejem, hogy mennyire találóak), mintsem hogy róluk mintázzak meg egy konk-

rét figurát. Persze volt már olyan is.

*Beszéljünk a fordításaidról. Egy tavalyi interjúban azt mondtad, a magyar közönség két vonalon érdeklődik a szlovák irodalom iránt. Az egyik a közös szlovák-magyar történelmi-kulturális múlt, melyet Pavol Rankov, Silvester Lavrik vagy Veronika Šikulová könyvei fémjelznek. A másik az ún. női irodalom, elsősorban Monika Kompaniková, Svetlana Žuchová, Katarína Kuchelová, Ivana Dobrákovová művei, melyek a kortárs magyar női írók alkotásaira rimelnek. Dobrákovová két kötetet is fordítottál. A női szemszög érdekelt, vagy egyszerűen megtetszettek ezek az írások?*

Ivana Dobrákovová-t az egyik legtehetségesebb kortárs szlovák prózaírónak tartom. Bár teljesen más környezeti háttérrel rendelkezünk, valamiért nagyon közel állnak hozzám az írásai. Mondhatni, szívügy. És itt teljesen mindegy, hogy női szerzőről van szó. Jó hír, hogy a Typotex kiadó, ha minden a tervek szerint alakul, jövőre két regényét is megjelenteti, és mindkettőt én fordítom.

*Nem akármilyen nevek sorakoznak a szlovák irodalmi és közéletből azok között, akiknek az írásait magyarra ültetted át. Peter Weiss: Szomszédságban, illetve Rudolf Chmel: Jelen és történelem című kötetének fordítói között találunk, de Balla, Vito Stavriarsky, Ivana Dobrákovová vagy Michal Havran prózáját, illetve Mila Haugová, Katarína Kuchelová, Michal Habaj és Vlado Janček verseit is neked köszönhetően ismerhette meg a magyar irodalomkedvelő közönség. Mintha műfordítóként termékenyebb lennél. Ez könnyebb műfaj, vagy misszióként tekintesz arra, hogy a szomszéd népek közötti – esetünkben a magyar-szlovák – irodalmi kapcsolatok intenzívebbek legyenek?*

A fordítás egyrészt megélhetést jelent, másrészt olyan munka, amelyet szeretek csinálni, és azt gondolom, jól is csinálom. A magyar-szlovák irodalmi párbeszédnek sokat használ, ha időnként vannak olyan rendezvények, mint amilyen az ideai könyvfesztés szlovák díszvendégség volt (vagy korábban a 2016-os), aminek



György Norbert író és műfordító. Fotó: GyN archívuma

keretén belül több tucat kiváló szlovák könyv jelent meg (úgy gondolom, hasonlóan kiváló) magyar fordításban. Fontos, hogy a szlovák szerzők könyveit beemeljük a magyar olvasói köztudatba, és ez részben meg is történt. Más kérdés persze, hogy ez mire elég.

*Mire elég? Említetted a pár hete zajlott Budapesti Nemzetközi Könyvfesztivált, melynek díszvendége Szlovákia volt a Bázis Irodalmi és Művészeti Egyesület képviseletében. Segíthetnek a hasonló kulturális-diplomáciai események a szomszéd népek kulturális interaktivitásában, közeledésében?*

A szomszéd népek kulturális interaktivitása az ilyen, és ehhez hasonló rendezvényektől is függ. Az a szűk, érdeklődő olvasóréteg ilyenkor jobban odafigyel arra, hogy mi történik a határ túloldalán, a kínálat megvan, a feltételek tehát adottak a kommunikációra. Ennek szép példája a budapesti Örkény Színház Daniela Kapitánová „Samko Tále”-regényéből készült monodrámája Pionírszív címmel, Mészáros Tünde fordításában, amelyet a füleki közönség is láthatott Bíró Kriszta lehengerlő előadásában.

Illés Kósik Andrea

## Ön milyen könyveket kölcsönözne ki szívesen?

A Vármúzeum részlegeként működő Füleki Városi Könyvtár 2022-ben ismét bekapcsolódott a Szlovák Művészeti Alap 5.1.4 számú, a könyvtárak állománygyarapítására irányuló pályázatába. A projekt célja a könyvállomány megújítása és frissítése, különös hangsúlyt fektetve a gyerekeknek, valamint az ifjúságnak szóló szépirodalomra és szakirodalomra. A legkisebb olvasók főként a szépirodalmi kötetek iránt érdeklődnek, míg az alapiskolák felső tagozatos diákjai és a középiskolások számára leginkább a szakkönyvek hasznosak, amelyek tanulmányaikhoz, de ugyanakkor az általános tudás bővítésére is szolgálnak. A

könyvtár jelentős hangsúlyt fektet a tanárokkal és a diákokkal folytatott kommunikációra, hiszen így tudja a legrelevánsabban összeállítani a szükséges szakkiadványok listáját. Az új kötetekből álló válogatásba a könyvtár facebook-oldalán nyerhetnek betekintést az érdeklődők. Ezidáig 68 magyar nyelvű és 60 szlovák nyelvű könyvet sikerült megvásárolni 1423,- € értékben. A könyvespolcok azonban újabb kiadványokkal fognak bővülni, hiszen a Szlovák Művészeti Alap összesen 3300,- eurónyi összeggel támogatta a pályázatot. Továbbra is lehetőség van javaslatokat küldeni könyvekre / könyvtípusokra küldeni a [www.fulekivar.sk](http://www.fulekivar.sk) honlapon, a Városi Könyvtár aloldalán lévő „Ön milyen könyveket kölcsönözne ki szívesen?” c. űrlap kitöltésével.

Felhívjuk az olvasók figyelmét, hogy a könyvtár az ünnepek között (2022. 12. 27-től 31-ig) zárva lesz. Aki olvasással szeretné kellemesebbé tenni a hosszú karácsonyi szünidőt, kérjük, látogasson el ide még az ünnepek előtt!

**Szlovák Művészeti Alap – 5.1.4 A könyvtárak állománygyarapítása - „A Füleki Városi Könyvtár állományának gyarapítása, különös hangsúlyt fektetve a gyerekeknek és ifjúságnak szóló szépirodalomra és szakirodalomra”**

FVM – NTIK

## Fülek két világbajnokkal is büszkélkedhet!

Az őszi folyamán fantasztikus sikereket ért el a Powerlifting Sport Klub, a füleki FTC Erőemelő Szakosztálya. Németországból és Nagyszombatból két világbajnoki aranyéremmel tértek haza.

Októberben Sajko Ferenc és Horváth Dávid erőemelők részt vettek a németországi WUAP világbajnokságon, ahol kimagasló teljesítményt nyújtottak. „Pénzhiány miatt csak ketten tudtunk Németországba utazni, de így is sikert arattunk. Horváth Dávid, aki nyáron Európa-bajnoki címet szerzett, az ifjúsági kategória 75 kilogrammos súlycsoportjában versenyzett holtfogás technikában. Megmutatta, mennyire tehetséges sportoló, hiszen 200 kilogrammos teljesítményével új európai rekordot állított fel, és ezzel aranyérmes világbajnok lett” – mondta Sajko Ferenc, az SK Powerlifting klub edzője és vezetője, aki az 50 év feletti kategóriában 172,5 kilogrammos teljesítménnyel bronzérmel nyert fekvőnyomásban.

Dávidot sokrétű sporttehetségnek tartja edzője. „A világbajnoki cím elnyerésével megmutatta, milyen tehetséges sportoló. Ezt igazolják sikerei, melyeket a füleki FTC Birkózó Szakosztályában gyűjtött. Sajnos jelenleg nincs megfelelő edzőtársa ebben a korosztályban, de próbálom meggyőzni, hogy folytassa a birkózást is. Mindkét sportágban nagy jövő áll előtte” – tette hozzá Sajko.

A szakosztály további sikerei nem vártak sokáig magukra. Október végén Berki Miroslav, a Powerlifting Sport Klub versenyzője szerzett világbajnoki címet a nagyszombati GPC világbajnokságon. Az FTC tizenöt éves versenyzője a 90 kilogrammos teljesítményével aranyérmel szerzett fekvőnyomásban a saját súlykategóriájában. „Összesítésben az ifjúsági kategóriában – súlycsoporttól függetlenül – harmadik helyen végzett. Nagyon elégedett voltam a teljesítményével,” foglalta össze az edző. A bajnokságon a tréner 175 kilogrammot nyomott ki, amivel bronzérmel szerzett saját kategóriájában. „Idén ősszel két világbajnoki címet is nyertünk, ami hihetetlen teljesítmény, és többek



Sajko Ferenc és Horváth Dávid.



Berki Miroslav Sajko Ferencel. Fotók: a klub archívuma

között a Tauris anyagi támogatásának köszönhetően valósulhatott meg. Izgatottan várjuk a következő idényt,” – zárta.

kmk, ford.: dk, dp

## Az adó- és szemétdíjkedvezmények január végéig igényelhetők

A Füleki Városi Hivatal adó- és illetékosztálya értesíti az adó- és illetékfizetőket, hogy a 2023. évi ingatlanadó csökkentését érintő kérelmek, valamint a kommunális hulladék helyi illetékének csökkentését érintő kérelmek benyújtásának határideje **2023. január 31.**

**50%-os ingatlanadó-kedvezményben részesülhetnek** a 70 éven felüli polgárok, a súlyos egészségkárosodásban szenvedő polgárok, a súlyosan egészségkárosult polgár igazolványával rendelkező, kísérőt igénylő lakosok, valamint a túlnyomórészt vagy teljesen magatehetetlen polgárok, ha az ingatlanok kizárólag az ő személyes szükségleteiket szolgálják.

Fülek városa **50%-os szemétdíjkedvez-**

**ményben** részesíti az ingatlanadónál említett polgárokon kívül a város területén kívül tanuló, nappali tagozatos tanulókat, ha nem naponta utaznak lakhelyükről az iskolába. A tanulói jogviszonyt az érintett tanévre kiállított iskolalátogatási bizonyítvánnyal, ill. a diákotthoni elszállásolást igazoló okmánnyal (kollégiumi igazolvány) kell igazolni. Továbbá a tartósan külföldön élő polgárok esetében ez az okmány a tartózkodási engedély, munkaszerződés, ill. egyéb igazolás lehet, melyen fel van tüntetve, hogy az említett állapot 2023. 1. 1-ig is érvényben van. A kedvezményekre vonatkozó kérelmeket az igazolással együtt elektronikusan is elküldhetik a mesto@filakovo.sk címre.

FVH

## Az FTC labdarúgó-csapata a táblázat utolsó helyén telel át

Az új harmadik liga keleti csoportjában Aszereplő füleki labdarúgók befejezték az első idény őszi szakaszát. A csapat azonban nem igazán elégedett teljesítményével az erős keleti ellenfelekkel vívott mérkőzések után. A tizenöt lejátszott mérkőzésből mindössze kétszer győztek, egyszer pedig döntetlent értek el. Az idény során hét pontot gyűjtöttek össze, ami az utolsó, 16. helyezéshöz volt elég.

„A szerencse elhagyott bennünket. Több meccset kellett volna megnyernünk. A mérkőzés során sikerült visszafordítani a kedvezőtlen állást, ki egyenlítettünk, de végül nem sikerült győztes pontot szereznünk. A nyári átigazolási időszakban gondot okozott a játékosok távozása és a csapat ezt követő színvonalas játékosokkal való pótlása. Majd jöttek a sérülések, amik szintén nem váltak javunkra. A sajnálatos őszi idényért mindannyian – a játékosok, az edző, a vezetőség – felelősek vagyunk” – mondta Visnyai Attila, az FTC elnöke.

A tavalyi sikeres idényhez hasonlóan a sár-ga-kékeket Šimkovič Lubomír vezette, akinek novemberben járt le a szerződése. Az őszi eredmények után nem állapodtak meg a további együttműködésről, és a klubban való jövőbeli tevékenysége is nyitott kérdés maradt. A klub jelenleg új edzőt keres. „A tárgyalások folyamatban vannak, egyelőre azonban nem szeretnénk senkit megnevezni. A közeljövőben fény derül az új edző kilitére” – magyarázta az FTC elnöke. Elmondása szerint, a vezetőség és a csapat minden erejét a kabin felújítására fordítja majd. A tél folyamán szeretnék megerősíteni a csapatot, javítani a kedvezőtlen gólstatisztikát (15 lőtt és 34 kapott gól) és megtartani a csapat besorolását a ligában. „Mindent megteszünk azért, hogy megtartsuk Fülek harmadik ligás helyét, és hogy örömet szerezzünk a szurkolóinknak” – zárta.

Mikuš Kováčová Klaudia,  
ford.: dk, dp

## Felhívás a város nem fizetőinek

A város felhívja minden nem fizető személy figyelmét, hogy aki még nem teljesítette az ingatlanadó-, kutyaadó-, közterület használatért járó adó- és a szemétteltek-fizetési kötelezettségét a 2022-es évre, ill. az elmúlt időszakra vonatkozólag, minél előbb rendezze azt az adó- és illetékgondnokkal szemben, mert a város a kinnlevőségeket adóvégrehajtási eszközzel fogja behajtani. Ezen végrehajtáson belül az illetékes rendőrségnek módjában áll bevonni az adós személyek járművezetői engedélyét arra az időre, míg nem tesznek eleget adókötelezettségüknek. Ezenkívül 2023 márciusában minden adótartozással rendelkező neve közzé lesz téve az „Adósok listáján 2022. 12. 31-hez”. Valamennyi adófajta és illeték befizetésére lehetőségük van az adósoknak a Városi Hivatal ügyfélfogadó irodájában naponta 7.30-tól 16.00-ig, pénteken 7.30-tól 11.30-ig.

A FVH közgazdasági osztálya

## Több mint ezer diák vett részt ingyenes színházi előadásokon a Füleki VMK szervezésében

A 2022/2023-as tanév kezdete, azaz szeptember óta 11 alkalommal vehettek részt a füleki iskolák diákjai színházi előadásokon, illetve foglalkozáson a Füleki Városi Művelődési Központ szervezésében. A diákok 8 különböző darabot tekinthettek meg szlovák, illetve magyar nyelven. A 11 rendezvény között 4 színháztermi és 7 tantermi előadás illetve színházi-nevelési foglalkozás szerepelt.

A szlovák tanítási nyelvű alapiskolák alsó tagozatos tanulói november 3-án Alekszander Szergejevics Puskin meseadaptációját tekinthették meg a Portál Színház előadásában Mese a halászlóról meg a kis halról címmel. A magyar tantermi iskolát látogató alsó tagozatosok szeptember 26-án a Csavar Színház játéka néven örülhettek. A magyar népmeséken alapuló, A buták versenye című interaktív előadásba a gyerekek is bekapcsolódhattak.

A nagyobbak – ugyancsak a Csavar Színház előadásában – Arany János: A nagyidai cigányok című alkotásának zenés feldolgozását élvezhették október 17-én. A szlovák iskolák felső tagozatos tanulói ugyanakkor Sherlock Holmes nyomába eredhettek az Actores Rozsnyói Városi Színháznak köszönhetően, mely november 7-én mutatta be Sir Arthur Conan Doyle A sátni kutyája című regénye nyomán készült vígjátékot.

A hét tantermi foglalkozáson, illetve kamara-előadáson összesen 10 alap- és középiskolai osztály vehetett részt. Október 13-án a Vekker Műhely tartott két magyar nyelvű színházi-nevelési műhelyt a gimnázium tanulóinak Viadukt címmel. A foglalkozáson a műhely vezetői a diákokkal közösen arra keresték a választ, miben és mennyire hagyjuk, hogy befolyásoljanak bennünket. A gimnázium szlovák tagozatának diákjai ugyancsak a Vekker Műhely foglalkozásán vehettek részt október 14-én. A Ja + Ty = My című foglalkozás keretében a tanulók izgalmas vitaszínház részesei lehettek, melynek témája a kisebbség – többség kapcsolata volt. November 24-én a Vekker Műhely tagjai a II. Koháry István Alapiskola tanulóival látogattak el. Két kilencedikes osztállyal az



Vekker Műhely. Fotó: VMK

iskolai zaklatás témáját dolgozták fel a Nem csináltam semmit című színházi-nevelési műhely keretében. A gimnázium magyar tagozatának diákjai november 8-án részesei lehettek a Trepp színházi platform tantermi előadásainak és a hozzá kapcsolódó feldolgozó beszélgetéseknek, melyek témája a jövő iskolája volt. Az „Oly korban éltem én...” – A jövő iskolája című foglalkozások lehetőséget adtak arra, hogy a színészek és a diákok közösen gondolkodjanak arról, hogy mire való az iskola, milyen kihívások várnak a felnövekvő generációkra, illetve milyen tudásra van szüksége a XXI. század emberének.

Az idei tanév második félévében sem maradnak a diákok színházi előadás nélkül. Tavasszal angol nyelvű előadások részesei lehetnek, melyekhez az iskolák előre megkapnak egy gyakorlatot, melyek segítségével felkészülhetnek az előadásra mind a nyelvtant, mind a szókincset illetően.

A Füleki Városi Művelődési Központ nagy hangsúlyt fektet a fiatalok kulturális nevelésére, hogy színházat, irodalmat, művészeteket értő közönséggé, kultúrákedvelő felnőttekké váljanak. Az iskolai előadások a diákok és tanárok számára ingyenesek, megvalósításukat a művelődési központ több forrásból biztosítja. A Kisebbségi Kulturális Alap támogatásával a vmk Folt Művészeti Műhely című programja keretében valósult meg a rendezvények egy része, másik részét a Szlovák Köztársaság Kulturális Minisztériuma támogatta a kulturális utalványok segítségével, harmadik részét pedig a Városi Művelődési Központ saját forrásból finanszírozta. Az idén ősszel megvalósult 11 rendezvényt csaknem 1 300 diák és tanár látogatta.

Illés Kósik Andrea, VMK

## Jelentős rendezvények Füleken 2022 decemberében és 2023 januárjában

01. 31-ig	„Édes karácsony” c. molnárkalács- és ostyasütővas-kiállítás Helyszín: Városi Honismereti Múzeum – galéria Szervező: Füleki Vármúzeum A kiállított tárgyak Ladóczki Vilmos, a rimaszombati Gömör-Kishonti Múzeum, a losonci Nógrádi Múzeum és Galéria, a füleki ferences kolostor és a Füleki Vármúzeum gyűjteményeiből, valamint Schnelcer Zoltán régi fotókat bemutató digitális gyűjteményéből származnak.	
12. 4., 18.	Adventi gyertyagyújtás Helyszín: a gimnázium épülete előtt Szervező: Csemadok – Füleki Alapszervezet	11:45
12. 09.	Mikulás-est Helyszín: Városi Művelődési Központ Szervező: Szlovákiai Nyugdíjas Egyesület – Füleki Alapszervezet	15:00
12. 10.	Örvendezzünk! – Karácsonyi ünnepváró program Helyszín: Gimnázium Szervező: Csemadok Füleki Alapszervezet, Füleki Városi Művelődési Központ, Iuvenis Neogradiensis Polgári Társulás	15:30
12. 11.	XVIII. Karácsonyi koncert Helyszín: Városi Művelődési Központ Szervező: Melódia Női Kar Társszervező: Füleki Városi Művelődési Központ	16:00
12. 15.	Karácsonyi koncertek az óvodák és alapiskolák tanulói részére Helyszín: Városi Művelődési Központ Szervező: Füleki Művészeti Alapiskola Társszervező: Füleki Városi Művelődési Központ	9:00 10:30
12. 15.	Ünnepi karácsonyi műsor Helyszín: Városi Művelődési Központ Szervező: Füleki Művészeti Alapiskola Társszervező: Füleki Városi Művelődési Központ	16:00
12. 16.	Városi karácsony Füleki karácsonyi vásár Kultúrális műsor 15:00 Helyszín: Piacsarnok Szervező: Füleki Városi Művelődési Központ	
12. 17.	Korpás Éva Szívharang #koncertszínház Helyszín: Városi Művelődési Központ Szervező: Füleki Városi Művelődési Központ	17:00
12. 21.	Egy darabka boldogság a fa alatt Az Iskola utcai alapiskola ünnepi karácsonyi műsora Helyszín: Városi Művelődési Központ Szervező: Füleki Iskola Utcai Alapiskola	16:30
01. 14.	A magyar kultúra napjai Aprók tánca Helyszín: Városi Művelődési Központ Szervező: Füleki Városi Művelődési Központ, Iuvenis Neogradiensis Polgári Társulás	16:00
01. 20.	A magyar kultúra napjai beck@grecsó – „Hoztunk valamit magunkból” BECK Zoli és GRECSÓ Krisztián zenés irodalmi pódium-estje Helyszín: Városi Művelődési Központ Szervező: Füleki Városi Művelődési Központ	17:00
01. 21.	Fülek Város Bálja Helyszín: Városi Művelődési Központ Szervező: Fülek Város Társszervező: Füleki Városi Művelődési Központ	19:00
01. 27.	A magyar kultúra napjai A Csemadok ünnepi műsora a magyar kultúra napja alkalmából és a Nógrád Közművelődéséért Díj átadása Helyszín: Városi Művelődési Központ Szervező: Csemadok Füleki Alapszervezet	18:00

\* A szervezők fenntartják a műsorváltozás jogát.



## Régi ostyasütővasakat bemutató kiállítás nyílik a Városi Honismereti Múzeumban

A Füleki Vármúzeum szeretettel meghív minden érdeklődőt az „Édes karácsony” című kiállítás megnyitójára, amely 2022. december 1-jén, 16:00 órától valósul meg a Városi Honismereti Múzeum galériájában, a már megszokott adventi hangulatban.

Valószínűleg nincs olyan füleki háztartás, amelynek ne lenne valami kötődése a füleki öntödéhez. Feltehetően mindenki találkozott már az öntvény szalonnasütőkkel is. Kevésbé gyakori, de szintén elterjedt „fusitermeknek” számítottak a molnárkalácssütők, melyek a mai szendvics- vagy gofrisütőkhöz hasonlóan elektromos változatban is készültek, de voltak olyanok, amelyek megtartva a népi kultúrában ismert formákat, nyelk segítségével, ollószerűen nyíltak, és tűzön vagy sparhelton való sütésre voltak alkalmasak. A Vármúzeum legújabb kiállítása ezeknek a falusi kovácsok által készített „őseit” mutatja be, a vidéki környezetben oly gyakori és a palóc vidékre jellemző molnárkalács-sütővasakat, az egykori Nógrád és Gömör-Kishont vármegyék egész területén használatos karácsonyostya-, illetve az egyházi közegben ismert szentostyasütőket.

Az ostyasütés a kora újkori Közép-Európa és a történeti Ma-

gyarország szakácskönyveiben gyakran szerepel. A parasztság az ostyával ételként a katolikus egyházon keresztül került kapcsolatba, mivel középkori gyökerű szokás volt, hogy karácsonyra a pap, a kántor, a tanító a családoknak ostyát vigyen, amiért cserébe ajándékot, a tanárok esetében pénzt is kaptak. Ezt az ostyát fogyasztották a karácsonyi vacsorán. A szokást – mely a vidékünkön rendkívüli módon egész a 20. századig megmaradt – a reformáció után megtartotta az evangélikus egyház is.

A kiállításon a különböző módon díszített, a történeti Nógrád és Gömör-Kishont területéről származó sütővasakon kívül – egyéb korabeli tárgyak és multimédia segítségével – bemutatásra kerülnek a fémbe vésett minták motívumpárhuzamai is. A kiállított tárgyak Ladóczki Vilmos, a rimaszombati Gömör-Kishonti Múzeum, a losonci Nógrádi Múzeum és Galéria, a füleki ferences kolostor, a Füleki Vármúzeum gyűjteményeiből, valamint Schnelcz Zoltán régi fotókat bemutató digitális gyűjteményéből származnak.

A látogatók 2023. január 31-ig tekinthetik meg a tárlatot. A múzeum 2022. december 24. és 2023. január 1. között zárva tart!

FVM – NTIK

## Országos zongoraverseny Nagyszombatban

A Nagyszombati Művészeti Alapiskola adott helyet 2022. október 20-án, csütörtökön a „Schneiderova Trnava” elnevezésű országos zongoraversenynek. Szlovákiában kétevente rendezik meg ezt a zenei eseményt, immár 21. alkalommal. Közép-Szlovákia déli régióit idén csak a Füleki Művészeti Alapiskola képviselte.

Tóth Ágnes osztályából két zongorista növendék vett részt a versenyen, amelyen 5 korcsoportban 74 fiatal „művész” mérte össze tudását a zongorajátékban. Az 1. korcsoportban Simon Lili versenyzett, aki ezüst sávós minősítést kapott. A zsűri tagjai a következők voltak: Hochel Stanislav, Suchanová Zuzana, Berki Michael. A 2. korcsoport versenyzője, Žolka Stanislav bronz sávban részesült. Ezt a korcsoportot

Čerman Peter, Sabová Iveta és Zamborská Zuzana értékelték.

A verseny több koncertteremben zajlott egyszerre. Kimerítő volt figyelni az időbeosztást is, hogy percre pontosan odaérjenek a versenyzők a helyszínre. Kötelező repertoárjaikat szlovák zongoraművek, illetve romantikus és 20–21. századi darabok alkották. A kisdíjak új barátságokkal, tapasztalatokkal gazdagodva érkeztek haza a hosszú és fárasztó útról. Köszönetünket fejezzük ki nekik, hogy képviselték a Füleki Művészeti Alapiskolát.

Tóth Ágnes, FMA



**Korpás Éva**  
(KULTÚRI MAGYARSAĞSRT, DÍJAS)

**Szentmarang**

Bábok:  
Táncok:  
Viszonyok:  
#koncertszínház

Csereks Éva  
Takács Adám  
Fapp Sándor  
Janusz Zoltán  
Futó Sándor  
Jánosvári Csenge  
Csallik Boglárka  
Korpás Réka  
Lakatos Zsolt  
Sződ Júlia  
Sződ Viktória  
Tepes Júlia  
Tóth Ágnes  
Tóth Róbert  
Gergely Rozália  
Szevcsák Berna  
György Zoltán Dávid

Tervező: Tornyáth Márk  
(www.szentmarang.hu)

Rendező: Gergely Rozália

**17. december 2022. december 17. 17:00**  
MsKS vo Fífakove - Divadelná sála / Füleki VMK - Színházterem

KULT  
MINOR

Vstupné - Belépő: 6 € / 8 €

## Eseménydús ősz a Koháryban

Október elején kezdődtek kilenc edikeseink első táncpróbái, akik e sorok olvasásakor, ha minden igaz, már túlvannak a próbabájlukon. A második évfolyam tanulói az Idősek hónapja alkalmából rövid műsorral kedveskedtek a Nefelejcs Idősothton lakóinak. Szintén októberben vettünk részt a terepfutás járási fordulóján, Divényben, ahol csapatversenyben a járás összes alapiskolája közül a nagyszerű második helyen végeztünk. Egyéniben Nagy Zoltán a 2., Vankó Ákos pedig a 7. helyen végzett. Iskolánk diákjai a Füleki Gimnázium által szervezett ALGORITMANIA versenyen is részt vettek 14 csapat társaságában, ahol sikerült az első és a harmadik helyen végeznünk. A győztes csapat tagjai: Kósik Boglárka, Vaculciák Ágnes, Vankó Ákos. Elsőseink bemutakoztak a MY regionális hetilapban. Minden évben bekapcsolódunk a vakok és gyengénlátók megsegítésére szervezett BIELA PASTELKA elnevezésű gyűjtésbe. Idén közel 90 eurót sikerült csapatunknak összegyűjteni. Több osztályunk járt a Városi Honismereti Múzeumban, ahol diákjaink az Egzotikus rovarok című kiállítással ismerkedtek meg.

A felső tagozatosak tanulmányi kirándulásokon vettek részt Nógrád megyében, ahol meglátogatták a salgótarjáni mozit, az Eresztvényi Látogatóközpontot és a Dornyai turistaházat, majd néhány nappal később a budapesti Terror Házában jártunk. November 4-én, az óvodák napja alkalmából, elsőseink a Stúr utcai óvodát keresték fel, ahol egy rövid műsorral lepték meg a kicsiket és az óvónéniket. Újra megjelent a KÁÓ, iskolánk diákújságja, ami ezentúl digitálisan is olvasható. Két író-olvasó találkozóra is sor került, először iskolánk volt diákjai, Laboda Róbert és Varga Bence vezettek be a slam poetry rejtelmeibe, majd a SZMÍT Őszi Írófesztivál keretében belül Jakubecz Márta, Fellinger Károly és Száraz Pál látogatott iskolánkba. Angol nyelvű iskolai versenyt rendeztünk, szerepeltünk és kiváló eredményeket értünk el a Hallottad-e hírét és a Mladý stolár megmérettetésekén. A karácsony közeledtével minden megszokott programunk megrendezésre kerül, így az adventi gyertyagyújtás, a Mikulás érkezése, a lucázás, valamint az iskolai karácsonyi vásár is.

Vankó Attila

## A Štúr utcai óvoda őszi tevékenységei

Szeptemberben a magyar népmese alkalmából a gyerekek egy autentikusmese-délelőttön vehettek részt a magyar tanítási nyelvű osztályokban. A mese által élményekben gazdag időt tölthettek együtt.

A magyar tanítási nyelvű osztályoknak rendhagyó bábszínházi élményben lehetett részük magyarországi színészeknek köszönhetően, akik Sutejev kedvelt meséit adták elő csodálatos bábokkal és kulisszákkal. Fantasztikus élményt szereztek gyerekeknek és felnőtteknek egyaránt.

Szeptember 23-án Balázs Csaba vezetésével Ajnácskőn túrázhattak a mi kis ovisaink, szüleik kíséretében. A túra célja a szarvasbőgés megfigyelése, meghallgatása. Az ovisokon kívül néhány iskolás gyerek is részt vett a túrán.

Az állatok világnapja alkalmából, október 4-én egy előadáson vehettek részt a gyerekek az óvoda udvarán, amelyet a füleki állatmenhely – „Šťastné labky” egyik gondozója tartott. A gyerekek megismerkedhettek a felelős állattartás témakörével, a kutyák mindennapjaival a menhelyen, a kutyasétáltatás lehetőségével. A gondozót elkísérte egy kedves kiskutya is, Lili, aki látszólag nagyon élvezte a gyerekek érdeklődését és törődését. Ez alkalomból gyűjtést szerveztünk a menhely részére, próbálva ilyen módon is segíteni a kisállatok nem könnyű életét.

Az idősek hónapja alkalmából a Nefelejcs idősek otthonában a mi ovisaink is ünnepi műsorral kedveskedtek az ott élő időseknek. Versekkel, dalokkal és egy rövid meseelőadással köszöntötték az időseket. Apró ajándékokat is készítettek, melyeknek nagyon megörültek a nyugdíjas nénik és bácsik.



### TÖK FARAGÓ DÉLUTÁNOK

Október 10-től 21-ig az óvodánkban tökforgató délutánok zajlottak. A gyerekek szüleikkel együtt lelkesen készítettek szebbnél szebb tök-lámpásokat. Az elkészült alkotások kiállításra kerültek az óvoda udvarán. A részvétel igen magas volt, aminek eredményeként több mint 100 töklámpás díszítette napokig az óvoda udvarát.



### ÓVODÁK NAPJA

November 4. – Az óvodák napja alkalmából a Štúr utcai óvodában érdekes programokat szerveztek a gyerekeknek. Az iskolás gyerekek színes műsorral kedveskedtek az ovisoknak. Az iskolások programja után közösen találkoztak az udvaron, és az ovisok is bemutatták, hogy ők is tudnak szavalni, énekelni. Ezen ünnepen meglátogatta óvodánkat a polgármester úr, a polgármester helyettes úr és az iskolaügy vezetője is. A műsor végeztével lufis felvonulással záródott ez az ünnepi délelőtt.

**Balázsová Michala**

Ford.: Krpelanová Tímea



**„Kifeküdt kicsi horpadást látunk a jászol szénájában,  
egyembernyi örvényt a Jordán folyamában,  
lábnyomokat a tó tetején,  
tejüvegszerű kavargást a színeváltozás hegyén,  
a sivatag kövei kenyérré változtak,  
a halak szimpatikusan bezúfolódnak  
hálónkba, mint egy liftbe,  
és kimondhatatlan sóhajtásokkal  
imádkoznak bennünk a tájak,  
Vivaldi nagyanyó meg egy hegedűvonóval  
szvettert horgol a lelkünkre.“**

*(Lackfi János: A szomjúság zsoltára)*

**Minden kedves olvasónknak békés, meghitt karácsonyi  
ünnepet és boldog új évet kívánunk!**

*A Füleki Hírlap szerkesztősége*



# Bónusz az olvasóinknak: pihentető karácsonyi keresztrejtvény

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	
A	x																↙
B						X					X						
C							X					X					
D		X						X					X				
E			X						X						X		
F				X						X						X	
G											X						
H						X											
I		X					X						X				
J			X					X							X		
K				X					X							X	
L					X					X							
M						X					X						X
N	↘																

Segítség : AKH, LUIE, MROH, POSO

**Függőleges sorok: 1. Rejtvényünk második, befejező része (a nyíl irányába folytatva).** – 2. Testrész – Kossuth- és Liszt Ferenc-díjas magyar énekes, zenész, zeneszerző (Balázs) – névelővel: halogén elem, nyelvújításkori elnevezése halvány. – 3. Ütőkártya – a könnyed kis beszélgetés első fele - szór. – 4. Tüskés gyomnövény – emberhez tartozó – bibliai bárkás. – 5. Képviselőjelölt a választási névjegyzék elejéről – Kőműves Kelemen névbetűi. – 6. Prágai születésű neves cseh író, újságíró (Jakub, 1840-1914), Prágában a róla elnevezett tér névadója – dajka. – 7. Kínai női név – Stodola (1859-1942) a világhírű szlovák feltaláló személyneve – elüt a környezetétől. – 8. Betegség – a Vágsellyei járás legdélebbin fekvő községe – tanoknak tételes összefoglalása. – 9. A legerősebb kártyalap kijátszása –következésmennyel jár – keskeny hézag. – 10. Az anyósom – vízi sportágit űző – elem! – 11. Város Romániában – vizinövény gyűjtőneve. – 12. Félre – neheztelést eloszt. – 13. Fűves terület (az első négyzetben kettősbetű) – egykori holland reggae zenekar (- Honda, 1997-2007) – kérődző állat. – 14. Neves orosz feketemetál együttes – végzet – szárazra perzselődik. – 15. Faanyagból készit – labdát a kapu előterébe továbbit – migrénben van!

**Vízszintes sorok: A. Simon András magyar grafikusművész gondolatának első része (a nyíl irányába folytatva).** – B. Crestron elektronikai cég egyik hangátviteli terméke – görög betű – magyar zongorista, zeneszerző (István). – C. Női név – haszonnövény – a Tomini tengerből legnagyobb kikötője Indonéziában. – D. Tehergépkesi-márka – áramforrás csatlakozási pontja – ide szállit. – E. Nemzeti Front, rövid. – harci mérgező gáz – air ... (légi posta) – folyadék. – F. Internetes domén – ütök – Isten, latin eredetű szóval. – G. A rosszul kezelt bor igéje – Théba királynője a görög mitológiában, Tantalosz és Dióne lánya. – H. Kutya vezetésére használt szíj – fölénnyel legyőz. – I. Származik – az argoszi Akrisziosz király és Eurüdiké lánya – Argentína egykori elnöke (Adolfo Rodriguez). – J. Libahang – idegen csillag – van tapasztalatod – azonos mássalhangzók. – K. Az egyiptomi vallásban a halott lelke – igeképző – a csehországi Skalná község folyója a Chebi járásban. – L. Régebbi néven Gottwaldov – határozószó feltételes értelmű mondatban – boszorkány, idegen eredetű szóval. – M. Ókori görög néptörzs tagjai – értékelő véleményt alkot – a számítógép tartozéka is lehet.

Készítette: Bapcány Róbert

## Impresszum

Füleki Hírlap – ingyenes önkormányzati havilap

SZK KM reg. sz.: EV 3379/09

ISSN 1336 65 21

Kiadja és terjeszti: Füleki Városi Hivatal, Városháza u. 25., 986 01 Fülek. STAT. SZ.: 00316075, tel./fax: 047/4381001,

e-mail: mesto@filakovo.sk

Nyomatja: Alfa print s.r.o., Robotnícka 1/D, 036 01 Martin

Megjelenik 3700 db példányszámban a hónap utolsó napján.

Minden szerzői jog fenntartva. A szövegek, fotók és grafikák bármilyen további terjesztése csak a kiadó írásos jóváhagyásával lehetséges. A kiadó nem felel a megjelentetett hirdetések tartalmáért és hitelességéért, sem az esetlegesen okozott károkért. Lapzárta a hónap 15. napján. A szerkesztőség fenntartja a jogot arra, hogy a lapzárta után érkező cikkeket nem közli. A többi cikkénél fenntartja a jogot arra, hogy azokat szükség esetén lerövidíti, átszerkeszti vagy nem is közli. Névtelen szerzőtől származó, becsmérlő és politikailag elkötelezett cikkeket nem közlünk.

## Szerkesztőség

**Főszerkesztő:** Mgr. Mikuš Kováčová Klaudia (kmk), e-mail: tlacove@filakovo.sk

**Főszerkesztő-helyettes:** Mgr. Illés Kósik Andrea (ika), e-mail: andrea.illes.kosik@filakovo.sk

**Szerkesztő:** Cíferová Iveta (ic), e-mail: iveta.ciferova@filakovo.sk

**Grafikus:** Mgr. Mikuš Kováčová Klaudia, e-mail: tlacove@filakovo.sk

**Fordítások:** PhDr. Ardamica Zorán, PhD. (za), Mgr. Deák Szóke Lucia (dszl), Bc. Pócsaová Denisa (dp), Mgr. Kováčová Diana (dk)

**Szerkesztőbizottság:** Mgr. Mikuš Kováčová Klaudia (elnök), Mgr. Illés Kósik Andrea, Cíferová Iveta, Ing. Kerekes László, Oroszová Margita, Szvorák Emese, Cirbus Vladimír

**Együttműködnek:** Városi Művelődési Központ (VMK), Nógrádi Turisztikai Információs Központ (NTIK), Füleki Vármúzeum (FVM), Illés Zoltán (zi)